



Е. М. Автандилова  
С. М. Кравцов

# Французский язык для бакалавров второго курса заочной формы обучения (гуманитарные направления подготовки)

учебное пособие



УДК 811.133.1  
ББК 81.2Фр-923  
А22

*Печатается по решению кафедры романской филологии Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета (протокол № 5 от 26 февраля 2020 г.)*

**Рецензенты:**

канд. филол. н., доцент кафедры романской филологии  
ФГАОУ ВО ЮФУ Г. Г. Аврамов;  
канд. филол. наук, доцент кафедры «Иностранные языки»  
ФГБОУ ВО ДГТУ А. П. Прохорова

**Автандилова, Е. М.**

А22 Французский язык для бакалавров второго курса заочной формы обучения (гуманитарные направления подготовки) : учебное пособие / Е. М. Автандилова, С. М. Кравцов ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2020. – 162 с.  
ISBN 978-5-9275-3563-7

Учебное пособие предназначается для бакалавров второго курса, обучающихся заочно в рамках гуманитарных направлений подготовки, и является продолжением учебного пособия «Французский язык для бакалавров первого курса заочной формы обучения». Оно состоит из двух частей, первая из которых содержит теоретические сведения, а вторая – практический материал. В теоретической части представлена в необходимом для второго курса объёме грамматика французского языка (морфология и синтаксис). В практической части, подразделяющейся на 6 модулей, представлены грамматические упражнения, лексические упражнения, тексты для чтения и письменного перевода, отражающие важные проблемы в гуманитарных науках, а также контрольные работы и тесты.

Целью пособия является совершенствование навыков владения всеми видами речевой деятельности – аудированием, говорением, чтением и письмом – посредством комплекса упражнений, распределённых по модулям. На достижение заявленной цели направлены не только представленные здесь упражнения, но и контрольно-измерительные материалы, служащие для объективной оценки приобретённых обучающимися знаний, умений и навыков. Адресовано студентам, обучающимся заочно по таким направлениям подготовки, как 43.03.01 «Сервис», 43.03.02 «Туризм», 43.03.03 «Гостиничное дело», 44.03.01 «Педагогическое образование» и другие, и может быть использовано в рамках преподавания и изучения дисциплины «Иностранный язык» (французский). Оно будет полезно обучающимся как на аудиторных занятиях с преподавателем, так и в процессе самостоятельной работы.

Публикуется в авторской редакции.

ISBN 978-5-9275-3563-7

УДК 811.133.1  
ББК 81.2Фр-923

© Южный федеральный университет, 2020  
© Автандилова Е. М., Кравцов С. М., 2020

## СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ (МОРФОЛОГИЯ И СИНТАКСИС)	5
ЧАСТЬ II. ПРАКТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ	40
МОДУЛЬ 1. ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ	40
МОДУЛЬ 2. ЛЕКСИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ	53
МОДУЛЬ 3. ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ	60
МОДУЛЬ 4. ТЕКСТЫ ДЛЯ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА	79
МОДУЛЬ 5. КОНТРОЛЬНЫЕ РАБОТЫ	96
МОДУЛЬ 6. ТЕСТЫ	113
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	161

## ЧАСТЬ 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ (МОРФОЛОГИЯ И СИНТАКСИС)

### PASSÉ SIMPLE (ПРОШЕДШЕЕ ПРОСТОЕ ВРЕМЯ)

Глагол, употребленный в данном времени, выражает законченное действие, имевшее место в рамках определенного отрезка времени. Обозначает действие прошлое, не имеющее связи с настоящим моментом, относящееся к давно истекшему периоду. В разговорной речи не употребляется, используется исключительно в литературной речи (статьях, литературных произведениях, научных трудах). Образуется путем прибавления к основе глагола окончаний, свойственных данной группе спряжения.

#### ГЛАГОЛЫ 1 ГРУППЫ

##### PARLER – ГОВОРИТЬ

Je parlai	Nous parlâmes
Tu parlais	Vous parlâtes
Il, elle parla	Ils, elles parlèrent

#### ГЛАГОЛЫ 2 ГРУППЫ

##### FINIR – ЗАКАНЧИВАТЬ

Je finis	Nous finîmes
Tu finis	Vous finîtes
Il, elle finit	Ils, elles finirent

#### ГЛАГОЛЫ 3 ГРУППЫ

##### FAIRE – ДЕЛАТЬ

Je fis	Nous fîmes
Tu fis	Vous fîtes
Il, elle fit	Ils, elles firent

## ГЛАГОЛЫ 3 ГРУППЫ

### ÊTRE – БЫТЬ

Je **fus**

Nous **fûmes**

Tu **fus**

Vous **fûtes**

Il, elle **fut**

Ils, elles **firent**

1. Ряд глаголов 3 группы имеют окончания Passé simple на ту же гласную, что и Participe passé:

2. Глаголы, оканчивающиеся на :

- **frir,-vrir**

couvrir – je **couvris**

- **endre,-ondre**

répondre – je **répondis**

- **uire**

conduire – je **conduisis**

имеют “**i**” в окончании.

Глаголы, оканчивающиеся на-

- **âtre**

paraître – il **parut**

- **oir**

falloir – il **fallut**

имеют “**u**” в окончании.

3. Ряд глаголов имеют другие формы образования:

aller-

j’**allai**

battre

je **battis**

écrire-

j’**écrivis**

mourir-

je **mourus**

naître-

je **naquis**

peindre

je **peignis**

perdre

je **perdis**

voir-

je **vis**

s’asseoir-

je **m’assis**

4. Глаголы **venir**, **tenir** и их производные имеют особые формы спряжения с изменением основы:

je **vins**

nous **vînmes**

tu **vins**

vous **vîntes**

il **vint**

ils **vinrent**

## PLUS-QUE-PARFAIT

Глагол, употребленный в данном времени, служит для выражения действия, которое произошло ранее другого действия в прошлом. Может употребляться в простых и сложных предложениях. Образуется при помощи вспомогательных глаголов “avoir” или “être”+ **participe passé** спрягаемого глагола:

J'avais parlé	J'étais venu(e)
Tu avais parlé	Tu étais venu(e)
Il avait parlé	Il était venu
Nous avions parlé	Nous étions venus
Vous aviez parlé	Vous étiez venus
Ils avaient parlé	Ils étaient venus

1. Nos amis ont raconté quel pays *ils avaient visité*. – Наши друзья рассказали, какую страну они посетили.
2. Le matin il faisait très frais et humide. La nuit *il avait plu* toute la nuit. – Утром было прохладно и сыро. Дождь шел всю ночь.

## FUTUR DANS LE PASSÉ (БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ В ПРОШЛОМ)

Глагол, употребленный в данном времени, служит для выражения будущего действия при согласовании времен в плане прошедшего. Образуется у глаголов 1 и 2 групп и большинства глаголов 3 группы путем прибавления к инфинитиву глагола окончаний **Imparfait:**

-ais	-ions
-ais	-iez
-ait	-aient

Глаголы 3 группы, оканчивающиеся на неизменяемое «е», теряют эту гласную при добавлении окончаний.

Ряд глаголов 3 группы, имеющих особую основу **Futur simple**, используют ее для образования **Futur dans le passé**

Je parlerais	Je viendrais
Tu parlerais	Tu viendrais
Il parlerait	Il viendrait

Nous parlerions

Vous parleriez

Ils parleraient

Nous viendrions

Vous viendriez

Ils viendraient

Il nous a raconté ce qu'*il ferait* demain. – Он нам рассказал, что будет делать завтра.

## PASSÉ ANTÉRIEUR (ПРОШЕДШЕЕ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЕ ВРЕМЯ)

Глагол, употребленный в данном времени, обозначает законченное действие в прошлом, непосредственно предшествующее другому законченному действию, выраженному глаголом в **Passé simple**. Употребляется в придаточных предложениях времени, вводимых союзами **dès que, aussitôt que, sitôt que** – *как только*; **après que** – *после того как*; **quand, lorsque** – *когда*; **à peine ...que** – *едва*.

Союз **à peine ...que**, употребленный в начале фразы, требует инверсии подлежащего. Вторая часть союза **à peine que** находится непосредственно перед главным предложением. Данное время употребляется только в литературной речи. Образуется при помощи глаголов **avoir** или **être** в **Passé simple** + **Participe passé** спрягаемого глагола.

### **Parler**

J'eus parlé

Tu eus parlé

Il, elle eut parlé

Nous eûmes parlé

Vous eûtes parlé

Ils eurent parlé

Elles eurent parlé

### **Venir**

Je fus venu

Tu fus venu

Il fut venu, elle fut venue

Nous fûmes venus

Vous fûtes venus

Ils furent venus

Elles furent venues

Quand j'eus achevé ma lettre, je la mis sous l'enveloppe et je l'expédiai à la poste. – Когда я закончил свое письмо, я его положил в конверт и отправил его на почте.

Sa sœur partit aussitôt que nous eûmes dîné. – Его сестра сразу же ушла, как только мы пообедали.

A peine fut-elle rentrée dans sa chambre qu'elle éclata en sanglots. – Едва она вернулась в свою комнату, она разрыдалась.

## FUTUR ANTÉRIEUR (БУДУЩЕЕ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЕ ВРЕМЯ)

Глагол, употребленный в данном времени, обозначает законченное действие в будущем, которое предшествует другому действию в будущем времени. Употребляется главным образом в придаточных предложениях, вводимых союзами: **dès que, aussitôt que, une fois que** – *как только*; **quand, lorsque** – *когда*; **après que** – *после того как*; при этом сказуемое главного предложения стоит либо в **Futur simple**, либо в **Impératif**. В независимом предложении данное время может выражать законченное действие или результат в будущем, а также предположение.

Образуется при помощи глаголов *avoir* или *être* в **Futur simple**+ **Participe passé спрягаемого глагола**.

### Parler

J'aurai parlé

Tu auras parlé

Il, elle aura parlé

Nous aurons parlé

Vous aurez parlé

Ils auront parlé

Elles auront parlé

### Venir

Je serai venu (e)

Tu seras venu(e)

Il sera venu, elle sera venue

Nous serons venus

Vous serez venus

Ils seront venus

Elles seront venues

Quand tu auras ce livre, tu me le prêteras. – Когда у тебя будет эта книга, ты мне ее дашь.

J'irai me coucher quand j'aurai écrit mes lettres. – Я пойду спать, когда напишу мои письма.

Nous dînerons à sept heures, et quand nous aurons dîné, nous irons en visite. – В семь мы будем обедать, а когда пообедаем, пойдем в гости.

Aussitôt que tu auras écrit ta traduction, tu me la montreras, et quand je l'aurai corrigée, tu la mettras au net. – Как только ты напишешь свой



перевод, ты мне его покажешь, и когда я его исправлю, ты его перепишешь набело.

## CONCORDANCE DES TEMPS DE L'INDICATIF (СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ)

Согласованием времен называется зависимость времени действия придаточного предложения от времени действия главного. Действие придаточного предложения может быть одновременным с действием главного, может предшествовать ему или следовать за ним в двух планах:

**в плане настоящего – plan du présent** (глагол главного предложения стоит в настоящем или будущем времени);

**в плане прошедшего – plan du passé** (глагол главного предложения стоит в одном из прошедших времен).

### PLAN DU PRÉSENT (ПЛАН НАСТОЯЩЕГО)

Proposition principale

*Главное предложение*

Je sais qu'il **lit** ce livre.  
qu'il **a lu** ce livre.  
qu'il **lira** ce livre.

Я знаю, что он читает эту книгу.  
что он прочел эту книгу.  
что он прочтет эту книгу.

Proposition subordonnée

*Придаточное предложение*

(Présent)  
(Passé composé)  
(Futur simple)

### PLAN DU PASSÉ (ПЛАН ПРОШЕДШЕГО)

Proposition principale

*Главное предложение*

J'ai su qu'il **lisait** ce livre. (Imparfait)  
Je savais qu'il **avait lu** ce livre. (Plus-que-parfait)  
Je sus qu'il **lirait** ce livre. (Futur dans le passé)

Я узнал, что он читает эту книгу.

Proposition subordonnée

*Придаточное предложение*

Я знал, что он прочел эту книгу.

Я узнал, что он прочтет эту книгу.

### DISCOURS INDIRECT (КОСВЕННАЯ РЕЧЬ)

Косвенная речь является видом придаточного предложения. При употреблении косвенной речи необходимо соблюдать правила согласования времен и наклонений.

Глаголы, наиболее часто используемые в косвенной речи:

**dire, demander, expliquer, exprimer, répondre, répéter, affirmer, assurer, ordonner, conseiller, objecter, rétorquer** (говорить, спрашивать, объяснять, выражать, отвечать, повторять, утверждать, уверять, приказывать, советовать, возражать).

### LES ADVERBES ET LES ADJECTIFS DE TEMPS ET DE LIEU (НАРЕЧИЯ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ ВРЕМЕНИ И МЕСТА)

Наречия и прилагательные изменяются при условии, что глагол стоит в прошедшем времени:

Avant-hier	l'avant-veille
Hier	la veille
Aujourd'hui	ce jour-là
Maintenant	le moment-là
En ce moment	alors
Demain	le lendemain
Après-demain	le surlendemain
Lundi dernier	le lundi précédent, le lundi d'avant
Lundi prochain	le lundi suivant, le lundi d'après
Ici	là
Dans 3 jours	3 jours après, 3 jours plus tard
Il y a 2 jours	2 jours auparavant
Позавчера	Накануне
Вчера	Накануне
Сегодня	В тот день

Сейчас	В настоящий момент
В этот момент	Тогда
Завтра	На следующий день
Послезавтра	Послезавтра
В прошлый понедельник	В предыдущий понедельник
В будущий понедельник	В следующий понедельник
Здесь	Там
Через три дня	Тремя днями позже
Три дня назад	Тремя днями раньше

### Косвенная речь может заменять

#### - *повествовательное предложение:*

Marie dit: « J'aime la musique classique ». – Мария говорит: « Я люблю классическую музыку ».

Marie dit qu'elle aime la musique classique. – Мария говорит, что она любит классическую музыку.

Marie a dit : « J'ai acheté un nouveau disque de Vivaldi ». – Мария сказала: « Я купила новый диск Вивальди ».

Marie a dit qu'elle avait acheté un nouveau disque de Vivaldi. – Мария сказала, что она купила новый диск Вивальди.

#### - *побудительное предложение*

Marie dit: « Ferme la porte! » – Мария говорит: «Закрой дверь!»

Marie dit **de** fermer la porte. – Мария говорит закрыть дверь.

Marit me dit: « N'oublie pas ton livre ». – Мария мне говорит: «Не забудь твою книгу ».

Marie me dit **de ne pas** oublier *mon* livre. – Мария мне говорит не забыть мою книгу.

В повелительном наклонении необходимо ставить предлог **de** перед неопределенной формой глагола (инфинитивом). Если побудительное предложение является отрицательным, отрицательные частицы (*ne...pas, ne ... jamais* и т.д) ставятся перед глаголом. Также необходимо следить за изменениями местоимений, притяжательных прилагательных.

- *вопросительное предложение*

Marie demande à Pierre: « Pourquoi aimes-tu ce livre? » – Мария спрашивает Пьера: « Почему тебе нравится эта книга? »

Marie demande à Pierre pourquoi il aime ce livre. – Мария спрашивает Пьера, почему ему нравится эта книга.

Marie a demandé à Pierre : « Quel livre as-tu acheté ? » – Мария спросила Пьера: «Какую книгу ты купил?»

Marie a demandé à Pierre quel livre il avait acheté. – Мария спросила Пьера, какую книгу он купил.

### QUESTION INDIRECTE (КОСВЕННЫЙ ВОПРОС)

Косвенный вопрос, заменяющий вопросительное предложение, вводится различными союзными словами. В косвенном вопросе обязателен прямой порядок слов.

1. Если прямой вопрос начинается с вопросительных слов, таких как **qui, quel, quand, où, comment, pourquoi** (кто, какой, когда, где, как, почему), они остаются в косвенном вопросе союзными словами, т.е. косвенный вопрос вводится этими же словами.

Michel demande:

Мишель спрашивает:

«**Quand part l'avion?**»

«Когда отправляется самолет?»

«**Quel est ce livre?**»

«Какая это книга?»

«**Où vas-tu?** »

«Куда ты идешь?»

«**Comment travailles-tu?** »

«Как ты работаешь?»

«**Comment as-tu dormi?** »

«Как ты спал?»

Michel demande **quand l'avion part**. Мишель спрашивает, когда отправляется самолет.

Michel demande **quel est ce livre**. Мишель спрашивает **какая это книга**.

Michel demande **où je vais**. Мишель спрашивает **куда я иду**.

Michel demande **comment je travaille**. Мишель спрашивает **как я работаю**.

Michel demande **comment j'ai dormi**. Мишель спрашивает **как я спал**.

2. Если прямой вопрос начинается с вопросительных местоимений **qu'est-ce que, qu'est-ce qui**, то косвенный вопрос начинается местоимениями **ce que, ce qui**.

Marie demande: «**Qu'est-ce que vous faites?**» – Мария спрашивает: «Что вы делаете?»»

Marie demande: «**Qu'est-ce qui se passe?**» – Мария спрашивает: «Что происходит?»»

Marie demande **ce que nous faisons**. – Мария спрашивает, что мы делаем.

Marie demande **ce qui se passe**. – Мария спрашивает, что происходит.

3. Если прямой вопрос начинается с вопросительного местоимения **que**, то в косвенном вопросе используется сложный союз **ce que** и возможна инверсия.

Marie demande: «**Que faites-vous?** » – Мария спрашивает: «Что вы делаете?»»

Marie demande: «**Que fait Michel?** » – Мария спрашивает: «Что делает Мишель?»»

Marie demande **ce que je fais**. – Мария спрашивает, что я делаю.

Marie demande **ce que fait Michel**. – Мария спрашивает, что делает Мишель.

4. Если прямой вопрос относится к сказуемому, то косвенный вопрос вводится при помощи вопросительной частицы **si**, (соответствует русской частице «ли»).

Michel demande: «**Vas-tu au musée?** » – Мишель спрашивает: «Ты идешь в музей?»»

«**As-tu été au musée?** » – Мишель спрашивает: «Ты был в музее?»»

Michel demande **si je vais au musée**. – Мишель спрашивает, иду ли я в музей.

Michel demande **si j'ai été au musée**. – Мишель спрашивает, был ли я в музее.

Michel demande **si j'irai au musée**. – Мишель спрашивает, пойду ли я в музей.

## CONDITIONNEL (УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ)

Глагол в условном наклонении употребляется для выражения действия возможного, предполагаемого, желаемого. Он может употребляться в независимом или сложном предложении.

В независимом предложении он употребляется для выражения:

1. *Désir* **Желания**  
*Je voudrais* visiter ce musée. Я хотел бы посетить этот музей.
2. *Hypothèse* **Предположения**  
*Il serait* au concert. Возможно, он на концерте.
3. *Politesse* **Вежливой просьбы**  
*Pourriez-vous* me rendre un service. Не могли бы вы оказать мне услугу.
4. *Conseil* **Совета**  
*Vous devriez* visiter cette exposition. Вам следовало бы посетить эту выставку.

В сложном предложении **Conditionnel** употребляется только в его главной части для выражения возможного действия, осуществимого при наличии какого-либо условия.

В придаточном предложении, в котором вводится условие при помощи союза **si** (*если*), употребляются времена **изъявительного наклонения**.

На русский язык обе части предложения переводятся одинаково: «Сделал бы, если бы мог». Например: *Je le ferais, si je pouvais*.

Условное наклонение имеет 2 времени:

### 1) CONDITIONNEL PRÉSENT

Данное время используется для выражения действия, предполагаемого, возможного в настоящем или будущем. Образуется у глаголов 1, 2 групп и у большинства глаголов 3 группы путем прибавления к инфинитиву глагола окончаний **Imparfait**:

-ais	-ions
-ais	-iez
-ait	-aient

Глаголы 3 группы, оканчивающиеся на непроезносимое «е», теряют эту гласную при добавлении окончаний. Ряд глаголов 3 группы,

имеющие особую основу **Futur simple**, используют ее для образования

### **Conditionnel présent**<sup>^</sup>

#### **Parler**

Je parlerais  
Tu parlerais  
Il parlerait  
Nous parlerions  
Vous parleriez  
Ils parleraient

#### **Venir**

Je viendrais  
Tu viendrais  
Il viendrait  
Nous viendrions  
Vous viendriez  
Ils viendraient

#### **Finir**

Je finirais  
Tu finirais  
Il finirait  
Nous finirions  
Vous finiriez  
Ils finiraient

#### **Dire**

Je dirais  
Tu dirais  
Il dirait  
Nous dirions  
Vous diriez  
Ils diraient

## 2) **CONDITIONNEL PASSÉ**

Данное время используется для выражения действия, возможного в прошлом, или сожаления.

### ***Hypothèse dans le passé :***

***On aurait pu*** détruire ce chateau pendant la Révolution française.

Возможно, этот замок разрушили во время французской революции.

### ***Regret dans le passé :***

***J'aurais voulu*** chanter comme toi.

Я бы хотел петь как ты.

Образуется при помощи вспомогательных глаголов ***avoir*** или ***être*** в

**Conditionnel présent+ participe passé** спрягаемого глагола.

#### **Parler**

J'aurais parlé  
Tu aurais parlé  
Il aurait parlé  
Nous aurions parlé

#### **Venir**

Je serais venu(e)  
Tu serais venu(e)  
Il serait venu  
Elle serait venue

Vous auriez parlé  
Ils auraient parlé

Nous serions venus  
Vous seriez venus  
Ils seraient venus  
Elles seraient venues

На русский язык глаголы, употребленные в обоих временах, переводятся одинаково: *сделал бы*.

### Согласование времен условного наклонения

В *главном* предложении

в *придаточном* предложении

**Conditionnel présent**

**imparfait**

Si **j'avais** des billets **j'irais** au cinéma.

Если бы у меня были билеты, я бы пошел в кино.

В *главном* предложении

в **придаточном** предложении

**Conditionnel passé**

**plus-que-parfait**

Si **j'avais eu** des billets **je serais allé** au cinéma hier.

Если бы у меня были билеты, я бы пошел в кино вчера.

### SUBJONCTIF (СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ)

Сослагательное наклонение употребляется, как правило, в придаточных предложениях. Его употребление зависит либо от глагола главного предложения, либо от союза или союзного выражения, вводящего придаточное предложение. В независимом предложении употребляется только в 3 лице единственного или множественного числа для выражения приказания. На русский язык переводится при помощи слова «пусть».

**Qu'il chante.-**

Пусть поет.

**Qu'ils travaillent bien.-**

Пусть хорошо работают.

Сослагательное наклонение имеет 4 времени:

Subjonctif présent

Subjonctif passé

Subjonctif imparfait

Subjonctif plus-que-parfait